Alcune Poesie

Scritte

IL MAGGIO DEL 1856

NELLA SCUOLA DI RETORICA

del Seminario Vescovile di Cuneo

ALLA

STUDIOSA GIOVENTÙ

TORINO
DALLA TIPOGRAFIA DI GIACINTO MARIETTI
1857

LECTISSIMI ADOLESCENTES

Novum vobis, et ante hunc diem fortassis nunquam visum, facinus sistimus; quod quidem, si erudito cuipiam viro dicaremus, esset sane timendum, qua demum ratione exciperetur. Si enim, quum de inducendis novis literis in alphabetum italicum cogitatum est, tanta doctorum hominum fuit contentio, tantumque bellum, ut tandem aliquando pacandae seditionis causa universa literatorum hominum gens in id convenirent, ut novae literae reiicerentur; quid mihi, et paucis hisce paginis fieret? Non enim una, aut altera litera ex alphabeto graeco his carminibus interseritur, sed dictiones saepe integrae, et incisa; quo fit, ut, si monstrosa iis hominibus videbatur graecarum, atque etruscarum literarum commixtio, nostrae hae paginulae foedioris imaginem barbarismi sint praebiturae. At vobis unis, optimi adolescentes, hoc qualecumque opus dicatur, nostraeque sese commendant paginulae; quibus et ipsa per sese novitas pla-

cet, et quae tractantur, peculiari quadam ratione gratissima esse debent. Quem enim praeterit, quam sit ingenuus, quamque benefactis gratus puerorum animus; quantoque amore pias matrum sollicitudines excipiant, iisque respondeant? Hic autem libellus Matris omnium amantissimae laudes persequitur; idque unum intendit, ut ferventiores adhuc aliquos amoris igniculos vestris pectoribus excitet in Beatissimam Dei Matrem MARIAM, quam per vos ipsos iam tantopere diligitis. Sed ut huiusce libelli tota vobis ratio diligentissime constet, omnem illius occasionem expediam; qua cognita et illius fortassis praeproperum ortum aequioribus animis excipietis, neque indignabimini, si ad vos admodum rudis, minimeque cultus, festivus tamen, et multum confidens procedat.

Scitote igitur, anno nuper elapso Rhetoricam me, uti et hoc anno, huiusce Seminarii alumnis tradidisse; de quorum virtute, vigilantia, improboque labore in ediscendis, quae docebantur, satis nunquam dicerem: certe quidem et eorum in ingenuas artes amoris, et harum circumstantium regionum, quae tot praeclara ingenia, et acerrimos adolescentes pepererunt, et in dies pariunt, nulla unquam oblivio capiet. Maio autem adpropinquante, quum esset de more Beatissima Virgo MARIA obsequiis colenda, et eius mensis celebrandus, fauste accidit, ut Vir cl., et de hoc Seminario optime meritus, S. F. et I. U. D. Molinerius, libellum pro mense mariano

graecis literis exaratum nobis commodaverit. Cuius quidem praestantissimi Viri quoniam mentionem fecimus, dolemus admodum illum abhinc aliquot menses valetudinis causa cubiculo detineri, nec posse interea instituendis sacrae Theologiae auditoribus operam dare: quamquam speramus omnino, et brevi fore confidimus, ut pristinis viribus reparatis, scholaeque redditus et alumnorum suorum expleat desiderium, et omnium vota beatissime cumulet. Illo igitur libro incepi, quae singulis diebus sub nomine *invocationis* assignantur, excerpere, eaque discipulis graece ita proponere, ut vertendo italas musas tentarent, conarenturque ea ratione et in schola Beatissimae Virgini flores legere, quam possent laetissimos. Mirum quidem est, dictuque ferme incredibile, et quantos primis experimentis perceperint fructus, musarum adhuc ignari, et quanta alacritate proposito themati darent operam: adeo ut brevi illius hymni *Ave Maris Stella* interpretatione expleta visum sit, carminibus paullo difficilioribus maiora exquiri iam posse. Quapropter occurrente sacro Pentecostes Festo illam prosam *Veni Sancte Spiritus*, graeco item sermone propositam, iussi sunt italis carminibus reddere aliquanto difficilioribus: at hic quoque meam omnem exspectationem vicerunt; auctoque mirum in modum animo, bonoque successu laetus *Litanias* tandem eiusdem beatissimae Virginis vertendas illis proposui, quas pari quoque alacritate susceptas ad felicem exitum perduxe-

runt. Quae omnia, qualiacumque ea sunt, quum aliquanto post perlegerem, fateor, in admirationem memet raptum, tam brevi tempore tanta perscribi potuisse; non enim a gravioribus scholae exercitationibus unquam est temperatum. Sed quid non impellit iuvenilia pectora et literarum amor, et dulcis Beatissimae Virginis cultus! tanta illi assiduitate ad propositum thema incumbebant, et tanta in dies singulos afferebantur, ut multa mihi pars noctis in iis revisendis esset saepe traducenda. Atque haec vobis omnia nota esse volui, optimi adolescentes, ut perspectum sit, bonorum nobis adolescentium memoriam semper esse, et fore iucundissimam, et gaudium animis vestris suboriatur omni voluptate plenum, cogitantibus, quam multos in virtutis, et literarum amore socios habeatis praestantissimos, omnique laude excellentes.

Habetis igitur exigui huiusce libelli omnem vobis rationem explicatam; atque, ut paucis omnia complectamur, amantissimae omnium Matris laudes et honores in hac Rhetoricorum schola illi habitos per mensem maium, uno libello comprehensos, tenetis. Typis autem nullo alio fine mandantur, nisi ut, quemadmodum ab initio traditum est, maiores adhuc pectoribus vestris in MARIAM excitentur flammae amoris, et grati animi, et sanctae aemulationis; qua fortasse fiet, ut, quam vobis speramus hisce nostris literulis delectationem adlaturos, eamdem et ipsi a vobis iucundissimam quamprimum simus per-

cepturi. Namque MARIAM religiosissime a nobis colendam, omnique fiducia invocandam, si vetera omnium aetatum beneficia satis non persuasissent, omnis quidem dubitatio recentibus benefactis esset prorsus adempta. Mementote enim, quantis tota Italia tumultibus, et bellorum agitationibus perturbaretur postremis hisce annis; quum ipse PIUS, catholicae ecclesiae caput, Roma clam fugere coactus est, et in alienas terras se recipere. Iam nova Romae respublica per novos homines constituta fuerat, aeternum edicto duratura; populatisque templis, et sacerdotibus caesis, de novis diis inducendis per eosdem insanos homines deliberatum est, et princeps Tiberis inter flumina, nempe numina, gentilitia relatus: domoque Religiosis viris exturbatis, vexatisque saeva immanitate sacris Deo Virginibus, de coturnicum nidificatione cautum est, tantaque alia foeda patrata, ut nullam apud posteritatem fidem sint habitura, nisi firmis historiae monumentis fulciantur. Haec inter PIUS Antecessorum suorum bene memor, qui in iisdem difficultatibus praesens semper MARIAE auxilium experti sunt, non cessabat Caietae Beatissimam Dei Matrem vehementissime deprecari, ut adflictis nimium rebus succurreret: nec longum sane praeteriit tempus, quum Gallorum fide profligatis hostibus, Ipse triumphans sedem suam repetiit, ad subitam victoriam urbe et orbe plaudentibus.

At novae subito discordiae exortae sunt, bel-

lumque teterrimum, quod quamvis procul ab Italia in Taurica Chersoneso gereretur, iisdem tamen hominibus multa spes erat, fore ut, magna ex parte turbata Europa, novos rursus in ipsa Italia possent tumultus ciere, eamque per suos triumviros iterum populari, atque opprimere. Ingens erat omnium timor, pendebantque incerti, quorsum tandem tot impiorum hominum conamina essent evasura; sed vigilabat Pastorum Princeps: quumque iamdiu in animo haberet Magnam Dei Matrem ab origine labis expertem rite pronunciare, eo acrius tot calamitatibus pressus dabat operam, ut quam primum omnes christiani novo hoc nomine Beatissimam Dei Matrem salutarent invocarentque, tum ut de praeteritis beneficiis debitas agerent gratias, tum ut Parentis amantissimae benevolentiam et auxilium validissimum instantibus periculis sibi conciliarent. Quod igitur erat in omnium votis, tandem aliquando VI id. decembr. ann. MDCCCLIV. Romae ad sancti Petri faustissime definitum est, nempe Beatissimam Dei Matrem, Virginem MARIAM, SINE LABE ORIGINALI CONCEPTAM; et quae omnes exspectabant, successere. Protinus bellantium animi immutati, et Parisiis omnium dissidentium conventus indicitur, ubi de pace ageretur; de pace scilicet, quam Beatissima Virgo inter Principes, adversarios modo infensissimos, et religione, moribus, consiliis, et cupiditatibus maxime discordantes, iam firmaverat.

Non longinqua loquor, optimi adolescentes, et

quae iidem probe meminisse non possitis; et fortasse pro dulci pace, et pro cessatis bellorum terroribus amplissimas Beatissimae Virgini gratias iam saepe egeritis: quamquam si labentibus moribus, impietatique irruenti nullum adhibeatur remedium, timendum admodum est, ne quum caeterae gentes iucunda pace potiantur, nostrae tantum res magis, magisque eant praecipites, et vita quovis teterrimo bello calamitosior sit protrahenda. Quae enim vita haec esse potest, si domo egredi iam non licet, quin multis violemur iniuriis, hac una scilicet de causa, quod religionis veste induimur, et sacerdotes sumus? Si passim omnia sacra impiis exsecrationibus lacerantur? si hoc idem divinum oraculum, quo sancitum est, MARIAM SINE LABE ORIGINALI CONCEPTAM, quove universus terrarum orbis tantopere delectatur, hic per famosos auctores obscoenis appellationibus publice irridetur? Certe quidem nullum regnum sine religione stare potest, nulla religio sine moribus, neque ulli mores sine Deiparae cultu, per quam, ut ait s. Bernardus, omnia Deus nos habere voluit: atque, ut vestra propius attingam, optimi adolescentes, nullum in literis uberem, et laetum retuleritis fructum absque religione, et pio Beatissimae Virginis cultu, quae sedes est sapientiae, et scholarum catholicarum Patrona potentissima. Quae cum ita se habeant, quumque hoc tempore mirum in modum apud omnes gentes, et privatim et publice, Beatissi-

mae Virginis cultus invalescat; iam primum ab anno nuper elapso, quo haec paucula carmina sunt composita, in mentem venit, et haec edi, atque edita nonnullam adolescentibus posse oblectationem, atque utilitatem adferre: et multa fortassis autumnalibus feriis fuissent emendata, nisi adversa nimium valetudine prohibitus essem. At ne nunc quidem vacat; et nihilo tamen minus, quaecumque ea sunt, vulgare constitui, hoc unum testatus me non doctis, neque omnibus hominibus scribere, quod haec ipsa latina praefatio ostendit, sed vobis tantum, lectissimi adolescentes: neque gloriae, aut ullius commodi cupiditate, sed, quod annos iam amplius triginta operam do, ut studiosae iuventuti, et vobis maxime, qui Clericorum Seminariis educamini, paucis hisce paginulis pro viribus prosim. Quae si aequi bonique feceritis, et haec legentibus aliquid adhuc exoriatur, ardeatque vehementis amoris in MARIAM, beatissimus ego sum, meique laboris fructum sum amplissimum consequutus. Valete.

Dabam Cunei ex Seminario Episcopali die festo B. M. V. ab Angelo salutatae an. M. DCCC. LVII.

I. B. CANTARELLA pr.

L'AVE MARIS STELLA

Χαῖρ' ἄστρον θαλάσσης,
'Ιρὰ Θεοῦ μῆτερ,
'Αειπαρθένε τε,
Πότνα πόλου πύλη.

Ave, maris stella,
Dei mater alma,
Atque semper virgo,
Felix coeli porta.

Di questo mare, o Vergine,
Sei la propizia stella:
Guida tra tanti turbini
La nostra navicella.

Vedi di folte tenebre
Il ciel quanto s'oscura?
Tu sola al porto etereo
La puoi menar sicura.

Se scampo, o Madre amabile,
Immacolata e cara,
A te per tutti i secoli
Nel cor Ti sacro un'ara.

Ohimè! che l'onde fremono,
E 'l mar si fa più truce:
Chi mai tra tanti naufraghi,
Al cielo ne conduce?

Porta del cielo, i turgidi
Flutti deh! fa ch'io schivi:
Fa, che ai celesti cardini
Felicemente arrivi.

'Η τὸ χαῖρε σχοῦσα,
Γαβριὴλ ςόματι,
'Ρῶσον σφ' ἐν εἰρήνῃ,
Τρέπουσ' 'Εὔας κλῆσιν.

Sumens illud Ave,
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Hevae nomen.

Scende dall'alto vertice
Il messaggier celeste:
Era il suo volto roseo;
Di neve era la veste.

E tutto in cor sollecito,
T' inchina, e con gran lena,
Salve, Ti dice, o Vergine;
Salve di grazia piena.

Qual colombella timida
Nella tempesta ria:
Nel seno il cor ti palpita,
O Vergine Maria.

O Madre, o Madre amabile,
Più candida de' gigli,
Accetta il grande incarico,
Deh! per pietà de' figli.

Eva peccò: quell'arbore
Fu d'ogni mal la face;
E Tu pietosa rendine
Del ciel la bella pace.

Λύε δέσμ' ἐνόχοις.

Solve vincla reis.

Di tenebroso carcere,
O di bollenti arene,
Assai più lagrimevoli
Son del fallir le pene.

Son troppo lieve immagine
Di Libia i cieli ardenti;
O imperversar di turbini,
O nave in preda ai venti.

Qual di serpente lubrico
Uccide il rio veleno;
Tale il rimorso lacera
Al peccatore il seno.

Or chi potrà disciogliere
A' rei l'aspre catene?
Chi rasciugar le lagrime,
Chi trarlo al sommo Bene?

Maria, Tu fortissima,
Tu sol potente sei;
Sciogli, o potente Vergine,
I duri ceppi a' rei.

Φῶς παράσχου τυφλοῖς.

Profer lumen caecis.

Abbiam di folte tenebre
Troppo la mente cieca:
Ahimè! chi mai benefico,
Aiuto ancor ne reca?

Oscura notte, e orribile
Ne toglie il cammin dritto:
Sì folta la caligine
Non era dell'Egitto.

O viva luce, o candida,
O sempiterna Aurora,
Porgi le nostre suppliche;
Al divo Sol perora.

Schiara le nostre tenebre;
Soccorrici, o Maria:
Ne benedici, o Vergine,
Con la tua Prole pia.

E quanto il crudo demone
Di perderne si tenta;
Tanto il tuo braccio il misero,
Tanto il valor tuo senta.

Ἡμῶν κακὰ βάλλε.

Mala nostra pelle.

Fischiava un giorno il demone
Dall'arbore infelice:
Lo mira, e tosto credegli
La stolta Genitrice.

E i figli al lusinghevole,
Oh! quante volte, oh! quante,
Orrido mostro applaudono,
Come a vezzoso infante.

In noi l'amore è instabile,
La volontà languente;
La santa speme è debole;
Infermo è il cor, la mente.

Qual mai bevanda, o farmaco
Potrà cacciar miei mali?
Qual ripulir le margini
Degli scoccati strali?

Ah! Tu, o potente Vergine,
Tu sei l'unica speme:
Con Te più non sgomentami
Il mar, che irato freme.

Αἴτει χρηςὰ πάντα.

Bona cuncta posce.

Del mal, che insano e stolido
Feci, ne sento orrore:
Trafitta porto l'anima,
Trafitto porto il core.

La faccia smunta e pallida
Rigan due fonti vivi;
Qual per le rupi scendono
Sempre gli algenti rivi.

Quando fia mai, che cessino
Gli occhi dolenti il pianto?
Quando su' labbri lividi
Ritornerammi il canto?

La mia barchetta, o Vergine,
S'affida al tuo conforto;
E ben che irate fremano
L'onde, entrerassi in porto.

Appiana l'onda torbida;
Il cielo rasserena:
Ed Euro, ed Ostro, e Zeffiro
Incatenati infrena.

Δεῖξον εἶναι μήτηρ.

Monstra, te esse matrem.

Tuona nel cielo, e addoppiano
Il lor furore i venti;
Entro alle selve fuggono
Gli sbigottiti armenti.

Trema la terra, e scuotonsi
Dell'Alpi l'alte cime:
Alzansi l'onde, e fervono
L'alte sconvolte e l'ime.

Qual troverem noi miseri,
Qual rupe sì romita;
Dove scamparci ai fulmini,
Dove scampar la vita?

Mostra, o pietosa Vergine,
Mostra, che Madre sei:
Siam tuoi, quantunque miseri,
Quantunque figli rei.

Di Dio all'ira scampane,
Al meritato sdegno:
Del nostro amor durevole
Dàgli il tuo Figlio in pegno.

Λιτάζου τὴν χάριν
'Ημῶν γεννηθέντα,
Καὶ σὸν εἶναι τλάντα.

Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus
Tulit esse tuus.

A Te le miserabili
Piaghe del cor non celo;
A Te, che beatissima
Nutristi il re del cielo.

Nelle tue caste viscere
Ei volle farsi uomo:
Dal cielo in terra trasselo
D'Eva l'infausto pomo.

D'umana carne cinsesi;
E amando in Te si pose
Il Creator fortissimo
Delle celesti cose.

A Lui porgi tue suppliche;
Prega pe' figli tuoi:
A Te tanto concedesi,
Quanto ottener ne vuoi.

Se in terra avesti amabile
Sempre del Figlio il viso;
Qual, Madre, qual tua supplica
Fia vana in paradiso?

Ω᾿ μόνη παρθένε,
Προσηνὴς ἐν πάσαις,
῾Ημᾶς ἀνεγκλήτους,
Πρᾳεῖς, ἀγνοὺς τέλει.

Virgo singularis,
Inter omnes mitis,
Nos culpis solutos,
Mites fac . . . . . .

O giglio candidissimo,
O Madre unica e sola,
A celebrar tuoi meriti
Vien meno la parola.

Quale i viburni ignobili
Vince del cedro il ramo;
Così Tu vinci, o Vergine,
Tutti i figliuoi d'Adamo.

Le nevi tu del giglio
Vinci, o celeste Sposa;
E le fragranze superi
Della olezzante rosa.

O Vergin mite e amabile,
O mansueta e pia,
Frena il mio cor, Tu placida,
Frena la lingua mia.

Qual nel crogiuol non lagnasi
L'oro del grande ardore;
Tal della vita tolleri
I mai l'afflitto core.

Ω᾽ μόνη παρθένε,
Προσηνὴς ἐν πάσαις,
Ἡμᾶς ἀνεγκλήτους,
Πραεῖς, ἁγνοὺς τέλει.

Virgo singularis,

. . . .
Nos culpis solutos,
Mites fac, et castos.

L'Atlante nella Libia
I gioghi al ciel sublima,
Cinto di nevi candide
Il dorso, e l'alta cima.

E negli estremi cardini
Sempre biancheggia il polo;
Nè per mutar di secoli
Mai si colora il suolo.

Ma qual dell'Alpi altissime,
Di nevi qual candore,
Pareggeran l'angelico,
Il virginal tuo core?

O Madre, oh! quai pericoli
Mi cingon atri e densi:
Fammi pudica l'anima;
Fammi modesti i sensi.

Sotto il tuo manto accoglimi;
Nel cor fammi una nota:
Conoscerammi il demone,
E andrà coll'unghia vuota.

Δὸς ἄῤῥυπον βίον,
Τρίβον ἀσφάλισον.

Vitam praesta puram,
Iter para tutum.

Tutto quaggiù è manchevole;
E varia è, pur la vita:
Gli uni la guerra fuggono;
Ad altri essa è gradita.

Suoi carmi il pastor modula
Di sotto agli arboscelli;
E guarda con gran giubilo
Le pecore e gli agnelli.

Sprezza il nocchiero impavido
Del mar gli scogli e l'onde;
E fin degl'Indi innoltrasi
Alle dorate sponde.

O venga, che le rustiche
Opre, o quest'arti amene;
Ovver ci attenda il ferreo
Marte in lontane arene:

Dal ciel, dove lietissima
Ti godi il Sol divino,
Pura la vita, o Vergine,
E pian fanne il cammino.

Ὡς Ἰησοῦν ὁρῶντες,
Ἀεὶ συνησθῶμεν.

Ut videntes Iesum,
Semper collaetemur.

Nave, che al mar scampatasi,
Sicura al porto venne,
Lieta incorona gli arbori,
Corona l'alte antenne.

E se da terra barbara
Il pellegrin si riede;
In rivedendo giubila,
La cara antica sede.

Oh! quanto fia il mio giubilo,
Del tuo Gesù il bel viso
Veder per tutti i secoli
Beato in paradiso!

E Dio, trino ed unico,
Mirare senza velo!
A Te sol raccomandomi,
Che sei porta del cielo.

O Madre, o stella fulgida,
O speme, o mio conforto,
Reggi mia nave instabile;
La guida in questo porto.

IL

VENI SANCTE SPIRITUS

Ἐλθὲ Πνεῦμα τὸ σεμνὸν,
Οὐρανόθεν τε πέμψον.
Τῆς σῆς αὐγῆς ἀκτῖνα.

Veni, Sancte Spiritus,
Et emitte coelitus
Lucis tuae radium.

Tra notti tenebrose
Ho l'alma; e le mortali
Stolto pareggio alle celesti cose:
Oh! chi m'appresta l'ali
All'alma, e leva il velo,
E m'alza verso il Cielo!
A me che al ver non miro,
Manda di luce un raggio, o Santo Spiro.

Ἐλθὲ πενήτων πατὴρ,
Ἐλθέ δωρεῶν δοτὴρ,
Ἐλθέ φάος καρδιῶν.

Veni, pater pauperum;
Veni, dator munerum;
Veni, lumen cordium.

De' poverelli il padre
Tu sei, e degli afflitti
Caro sostegno e dolce, più che madre:
Vieni pietoso, e ritti
Torna miei sensi, e 'l core
Infiamma del tuo ardore:
Vieni, o celeste face;
Danne i tuoi doni, e all'alma apporta pace.

Βέλτιστε Παράκλητε,
Ἤπιε ψυχοδέγμων
Ἡδὺ ἀναψυκτικόν.

Consolator optime,
Dulcis hospes animae,
Dulce refrigerium.

Discendi dalle stelle,
Consolator celeste;
E fanne co' tuoi rai l'anime belle:
Vieni dell'alme meste
Albergator pietoso,
Dolce del cor riposo:
A noi di grazia indegni
Vieni, e nel cor le brutte fiamme spegni.

Ἄμπαυμα τῶν καμάτων,
Σύγκρασις τῶν καυμάτων,
Παραίφασις κλαυμάτων.

In labore requies,
In aestu temperies,
In fletu solatium.

Dei lunghi error siam lassi,
Qual per ispiaggia aprica
Sotto al cocente sol l'erbetta fassi:
Deh! vieni, e la fatica
Ne leva; e della mente
Tempra l'ardor cocente:
Tutto disparve il canto;
Discendi, o Santo Spiro, e tergi il pianto.

Ὦ φάος μακάρτατον
Πλήρωσον κῆρος βάθη,
Τῶν σοι πεπιστευκότων.

O lux beatissima!
Reple cordis intima
Tuorum fidelium.

Già nelle nostre menti
Omai s'è fatta sera;
Quasi che 'l sol sia sceso all'altre genti:
O candida lumiera,
Discendi; e i nostri cori
Empi de' tuoi splendori:
Per te son belli i cieli;
Scendi, beata fiamma, a' tuoi fedeli.

Ἀτὲρ τοῦ σου νεύματος,
Φροῦδός ἐστιν ἄνθρωπος,
Οὐδέν ἐστιν ἀβλαβές.

Sine tuo numine,
Nihil est in homine;
Nihil est innoxium.

Qual terra senza umore
È l'uom, che insano vive
Senza di Te, senza il divin favore:
Colle tue fiamme vive
A noi sempre risplendi;
Di santo amor n'accendi·
Qual tra la persa gente,
Nell'uom, senza di Te, niente è innocente.

Λοῦε πᾶν τὸ πιναρὸν,
Βρέξον πᾶν αὐαλέον,
Ἴασαι τετραυμένον.

Lava, quod est sordidum;
Riga, quod est aridum;
Sana, quod est saucium.

Le macchie all'alma tergi,
Fonte del Paradiso;
E 'l secco cor di tue sacre onde aspergi:
Le nostre labbra il riso
Ripiglieranno; e all'alma
Ritornerà la calma:
Inferma è nostra vita;
Tu la risana, e salda ogni ferita.

Κάμπτε πᾶν τὸ ῥίγιον,
Θάλπε πᾶν ἐψυγμένον,
Νώμα οἴμου ἐκτραπέν.

Flecte, quod est rigidum;
Fove, quod est frigidum;
Rege, quod est devium.

Di dura selce alpina
Ho l'alma, e 'l cor di gelo,
Qual terra, dove il sol mai non si china:
Discendi Tu dal cielo;
Piega la mia durezza;
Scalda la mia freddezza;
Reggi la mente mia,
Che corre sconsigliata fuor di via.

Τοῖς πιστοῖς σου χάρισαι,
'Εν σοίγε πεποιθόσιν,
'Ιερὰν ἑβδομάδα.

Da tuis fidelibus
In te confidentibus
Sacrum septenarium.

Discendi ora da' cieli,
O sola nostra speme;
E porta i sette doni a' tuoi fedeli:
Dammi fortezza, e insieme
Dammi intelletto, e scienza,
Consiglio, e la sapienza:
Deh! reggi il viver mio
Con la pietà, con il timor di Dio.

Δὸς ἀρετῆς τὸ γέρας,
Δὸς τέρμα σωτηρίας,
Δὸς ἀεὶ τυχεῖν χαρᾶς. 'Αμήν.

Da virtutis meritum;
Da salutis exitum;
Da perenne gaudium. Amen.

Fiume che rompa il ponte,
E gli umili rigagni,
Tutti vengon da Te, celeste Fonte:
Deh! fa, ch'io 'l ciel guadagni,
Tu sola virtù mia,
Tu sol salvezza mia:
Del legno mio l'antenne
Rivolgi al ciel, dove è il goder perenne.

DELLA

B. VERGINE MARIA

Κύριε, ἐλέησον.
Χριστὲ, ἐλέησον.
Κύριε, ἐλέησον.
Χριστὲ, ἄκουσον ἡμῶν.
Χριστὲ, εἰσάκουσον ἡμῶν.

Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.
Christe, audi nos.
Christe, exaudi nos.

Pietà, pietà, o Signore;
Pietà de' figli tuoi:
N'ascolta, e sana il nostro infermo core,
Gesù, che solo il puoi:
A noi le braccia stendi,
Signore, e i cori accendi:
Tergi le labbra, e pia
Fanne la lingua ad invocar Maria.

Πάτερ ὁ ἐκ τῶν οὐρανῶν Θεὸς,
ἐλέησον ἡμᾶς.
Υἱὲ λυτρωτὰ τοῦ κόσμου Θεὸς,
ἐλέησον ἡμᾶς.
Πνεῦμα ἅγιον Θεὸς,
ἐλέησον ἡμᾶς.
Ἁγία Τριὰς εἷς Θεὸς,
ἐλέησον ἡμᾶς.

Pater de coelis Deus,
miserere nobis.
Fili Redemptor mundi Deus,
miserere nobis.
Spiritus Sancte Deus,
miserere nobis.
Sancta Trinitas unus Deus,
miserere nobis.

Padre, che sei ne' cieli;
Tu, Salvator del mondo:
Tu, Santo Spiro, che de' tuoi Fedeli
Il cor sai far giocondo;
Triade santa, il core
N'empi del santo amore:
Pietà ti mova, e pia
Per noi ti calmi e plachi ognor Maria.

Ἁγία Μαρία, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Sancta Maria, ora pro nobis.

Già poggi sulle stelle,
Madre del santo amore;
Di mille incoronata anime belle,
Ti siedi col Signore:
Noi siam degni di pena,
Tu sei di grazia piena:
Ὑπέρ ἡμῶν, Μαρία,
Προσεύχου σόν Υἱόν, Μῆτερ ἁγία.

Ἁγία Θεοτόκε, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Sancta Dei Genitrix, ora pro nobis.

Quello, che eterno spira,
Che torna il ciel sereno,
E Creator tutta natura ammira,
Avesti nel tuo seno:
A Lui desti la vita,
Che solo è nostra aita:
Prega per noi, Maria,
Ἁγία Θεοτόκε, Vergin pia.

Ἁγία παρθένε παρθένων, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Sancta Virgo Virginum, ora pro nobis.

Qual albergo giocondo,
Al tuo divin Figlio,
Che venne in terra per salvar il mondo,
Il verginal bel giglio,
Che al ciel sì ne sublima,
Tu coltivasti prima:
Per noi Tu prega, o pia
Παρθένε τῶν παρθένων, o Maria.

Μῆτερ τοῦ Χριστοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Mater Christi, ora pro nobis.

Sboccia sul verde stelo
La rosa porporina;
E mostra lieta sue bellezze al cielo:
Che dir di Te, o divina
Madre di Cristo, o sola
Di che 'l ciel si consola?
Deh! Tu per noi, Maria
Μῆτερ Χριστοῦ προσεύχου, Vergin pia.

Μῆτερ τῆς θείας χάριτος, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Mater divinae gratiae, ora pro nobis.

Del mar chi l'ampie sponde
Misureranne, e i flutti;
Quanti son ampi i seni, e quante l'onde?
Del ciel Tu i beni hai tutti;
Da Dio chi grazia vuole,
A Te ricorrer suole:
Prega per noi, Tu pia,
Μῆτερ τῆς θείας χάριτος, Maria.

Μῆτερ καθαρωτάτη, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Mater purissima, ora pro nobis.

Non si d'alpestre monte
Pure son l'aure, e pura
Non è sì l'onda d'un argenteo fonte:
In tutta la natura,
Non è sì bianco fiore
Pari al tuo bel candore:
Prega per noi, Maria,
Μῆτερ καθαρωτάτη, Vergin pia.

Μῆτερ ἁγνοτάτη, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Mater castissima, ora pro nobis.

S'alza la messe, e ride
Nel campo, e alfin matura,
Se contro a lei fiero aquilon non stride:
Deh! prendi di noi cura,
Fonte di beni immensi,
Madre di casti sensi:
Prega per noi, Maria,
Σύ Μῆτερ ἁγνοτάτη, Vergin pia.

Μῆτερ ἄχραντε, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Mater inviolata, ora pro nobis.

Uscendo il sol dal mare,
Splendon l'erbette e i fiori;
E quando ei cade, ogni color dispare:
Sempre d'uguai splendori
Rilusse il tuo bel Giglio,
Avanti, e dopo il Figlio:
Prega per noi, Maria,
Σύ Μῆτερ ἀχραής, o Vergin pia.

Μῆτερ ἀμίαντε, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Mater intemerata, ora pro nobis.

Sulle malvagie sponde
Di fetida palude,
Non spuntan erbe, nè verdeggian fronde;
Di fior son sempre nude:
Fa puro il nostro core,
Madre del bello amore:
Prega per noi, Maria,
'Αμίαντε σύ μῆτερ, Vergin pia.

Μῆτερ ἐράσμιε, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Mater amabilis, ora pro nobis.

Per faticoso calle ,
Amando cose vili,
Andiamo errando a guisa di farfalle:
Le menti puerili
Correggi, e 'l nostro core
Accendi del tuo amore:
Prega per noi, Maria,
'Εράσμιε σύ Μῆτερ, Vergin pia.

Μῆτερ θαυμαστὴ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Mater admirabilis, ora pro nobis.

Chi è che non ammiri
Il cielo ampio e sereno?
Se trema il globo, o fiero nembo spiri?
Nel verginal tuo seno,
Maria, con più stupore
Pososssi il Creatore:
Prega per noi, Maria,
Ὦ Μῆτερ θαυμαστὴ, Σύ, Vergin pia.

Μῆτερ τοῦ Κτίστου, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Mater Creatoris, ora pro nobis.

La fonte, da cui nacque,
Porta correndo il rivo;
E i campi irrora con le limpid'acque:
Tu in sen portasti vivo
Il tuo Creatore,
Il nostro Redentore:
Per noi deh! Tu, o Maria,
Προσεύχου Κτίστου Μῆτερ, Vergin pia.

Μῆτερ τοῦ Σωτῆρός, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Mater Salvatoris, ora pro nobis.

La rosseggiante aurora,
Nel buio della notte,
Chiama il colono, e'l sol che i campi indora:
Nelle frequenti rotte,
Solo nel gran periglio
Scampar ne può 'l tuo Figlio:
Prega per noi, Maria,
Ὦ Μῆτερ τοῦ Σωτῆρος, Vergin pia.

Παρθένε φρονιμωτάτη, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Virgo prudentissima, ora pro nobis.

In solitaria aiuola,
Si sta la sensitiva;
Mette i suoi fior tra 'l timo e la viola,
D'ogni persona schiva:
In mezzo ai tanti inganni
Orditi a' nostri danni,
Prega per noi, Maria,
Φρονιμωτάτη Κόρη, Vergin pia.

Παρθένε αἰδέσιμε, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Virgo veneranda, ora pro nobis.

Qual tra le stelle è il sole,
Tra i fiori è il gelsomino,
Cinto di stelle il capo, e ognun lo cole.
A Te i miei sensi inchino,
E 'l cor; e riverente
Io sacro a Te la mente:
Prega per noi, Maria,
Αἰδέσιμε Παρθένε, Vergin pia.

Παρθένε κηρυκτὴ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Virgo praedicanda, ora pro nobis.

Le palme del Carmelo,
Altri la dotta Atene,
Altri di Lidia i fiumi alzano al cielo,
Che d'oro hanno le arene:
Ah! fioca sia ogni tromba,
Ch'altri, che Te rimbomba:
Prega per noi, Maria,
Παρθένε κηρυκτὴ, Vergine pia.

Παρθένε δυνατὴ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Virgo potens, ora pro nobis.

Il fuoco, che rinserra
Entro alle nubi il cielo,
S'infiamma; e del fragor trema la terra;
Scorre per l'ossa un gielo:
Ma Tu del regno eterno,
Le chiavi hai dell'inferno:
Prega per noi, Maria,
Παρθένε δυνατὴ, Vergine pia.

Παρθένε ἐπιεικὴς, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Virgo clemens, ora pro nobis.

Spiran dall'occidente
I Zeffiretti cari;
Si schiara il cielo a quel tepor ridente;
Calmano l'onde i mari:
Volgimi i rai pietosi;
Fa, che 'l mio cor si posi:
Prega per noi, Maria,
Παρθένε ἐπιεικὴς, Vergine pia.

Παρθένε πιστή, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Virgo fidelis, ora pro nobis.

Giacer sott'alto abete
È cosa assai gradita,
E a fresco fonte temperar la sete;
Beata è sol la vita
Di chi nella tua fede,
Sotto al tuo manto siede:
Per noi deh! Tu, o Maria,
Εὔχου πιστὴ Παρθένε, Vergin pia.

Κάτοπτρον δικαιοσύνης, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Speculum iustitiae, ora pro nobis.

I gigli, e gli altri fiori,
Nei sottoposti argenti,
Più vivi fan, mirando, i lor splendori:
Tu delle umane genti
Sei specchio, sei felice
D'ogni virtù radice:
Prega per noi, Maria,
Σύ Κάτοπτρον τῆς δίκης, Vergin pia.

Θρόνε σοφίας, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Sedes sapientiae, ora pro nobis.

Quale ad augel che vola,
È l'aria, o ai pesci è l'onda;
Caro lo studio, e cara è a noi la scuola:
Ma può di mai feconda
Tornar pur essa; e spesso
Dannoso è il saper stesso:
Prega per noi, Maria,
Σύ Θρόνε τῆς σοφίας, Vergin pia.

Αἰτία εὐφροσύνης ἡμῶν, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Causa nostrae laetitiae, ora pro nobis.

Di notte, quando l'ora
È buia, e lunga appare,
Chiama l'infermo la lucente aurora
Nelle sue pene amare:
Te chiamo, o gioia nostra,
In questa mortal chiostra:
Prega per noi, Maria,
Χαρᾶς ἡμῶν αἰτία, Vergin pia.

Σκεῦος πνευματικόν, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Vas spirituale, ora pro nobis.

Rigato da fresc'onde,
Ride di mille fiori
Il prato adorno le sue belle sponde:
Maggior mandi i splendori,
Vaso spirituale,
Tu, cosa non mortale:
Prega per noi, Maria,
Πνευματικόν σύ Σκεῦος, Vergin pia.

Σκεῦος τίμιον, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Vas honorabile, ora pro nobis.

Con dolce mormorio
La bella fonte inchina,
E loda, saltellando, grato il rio:
A Te 'l mio cor si china,
Vaso di sommo onore,
Madre del mio Signore:
Prega per noi, Maria,
Σύ τίμιον ὦ Σκεῦος, Vergin pia.

Σκεῦος ἐπίσημον θεοσεβείας, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Vas' insigne devotionis, ora pro nobis.

Quasi abbia senso e vita,
Devota all'arduo polo,
Sempre rivolta sta la calamita:
Tu sempre al tuo Figliuolo
Servisti; e la sua voce
Morente udisti in croce:
Prega per noi, Maria,
Θεοσεβίας Σκεῦος, Vergin pia.

῾Ρόδον μυστικὸν, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Rosa mystica, ora pro nobis.

In riva a erboso fonte,
A tutti i guardi ascosa,
Quando s'innalza il sol sull'orizzonte,
Ride la bella rosa:
Più bello è il tuo bel viso,
Rosa del paradiso:
Prega per noi, Maria,
Σύ ῾Ρόδον μυστικὸν, o Vergin pia.

Πύργε τοῦ Δαβίδ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Turris davidica, ora pro nobis.

Nei giorni tristi e cupi,
Che 'l mar bolle per ira,
Stan contro all'onde i scogli e l'alte rupi:
I nostri assalti mira,
O scudo dei credenti,
O scampo dei redenti:
Prega per noi, Maria,
Σύ Πύργε τοῦ Δαβίδ, o Vergin pia.

Πύργε ἐλεφάντινε, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Turris eburnea, ora pro nobis.

N'assalta, e mai non resta
L'inferno, e nel terrore,
Qual nave, quando il mare è in gran tempesta,
Sviene e s'agghiaccia il core:
A lui Tu sola opporre
Ti puoi, candida Torre:
Ne scampa, o Vergin pia,
Εὐχαῖς σου, Πύργε ἐλέφανδος, Maria.

Οἶκε χρυσοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Domus aurea, ora pro nobis.

Il bel roseo seno
Di mille bei colori,
Si pinge su nel ciel l'arcobaleno:
Tu più lucenti hai gli ori,
Dove il Fattor s'ascose
Delle celesti cose:
Per noi deh! Tu, o Maria,
Οἶκε χρυσοῦ προσεύχου, Vergin pia.

Κιβωτὲ τῆς διαθήκης, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Foederis arca, ora pro nobis.

A' caldi rai del giorno,
Grandissima fragranza
Spande la rosa, screpolando, intorno:
L'arca dell'alleanza
Tu sei; e dal tuo seno
Uscinne il Nazareno:
Prega per noi, Maria,
Διαθήκης Κιβωτέ, Vergine pia.

Θύρα τοῦ οὐρανοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ianua coeli, ora pro nobis.

L'api di primavera,
Tra 'l timo, e le viole,
Il dolce mel raccolgono, e la cera,
Finchè tramonta il sole:
Io sempre tengo il viso
Rivolto al paradiso:
Prega per noi, Maria,
Τῶν οὐρανῶν ὦ Θύρα, o Vergin pia.

Ἄστρον πρωϊνὸν, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Stella matutina, ora pro nobis.

O vada a occaso, o ad orto,
Non leva mai la prora
Il guardo dalle stelle, fin ch'è in porto:
Quando verrà l'aurora,
Ch'io lasci il mondo rio,
E voli al ciel con Dio?
Prega per noi, Maria,
Ὦ ἄστρον πρωϊνόν, o Vergin pia.

Σωτηρία ἀσθενῶν, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Salus infirmorum, ora pro nobis.

Talora i pinti augelli
Egro dolor gli preme ;
E tosto in riva a un fonte gli fa belli
Un'erba, o un cerco seme :
Del male antico i germi
Ci tengon sempre infermi :
Prega per noi, Maria,
Ὦ νόσων Σωτηρία, Vergin pia.

Καταφυγὴ ἁμαρτωλῶν, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Refugium peccatorum, ora pro nobis.

Le rondinelle estive,
Temendo il crudo inverno,
Fuggon lontan veloci ad altre rive :
E noi qual mar sì interno,
In odio al ciel, qual mesta
N'albergherà foresta?
Prega per noi, Tu pia,
Ἁμαρτωλῶν Καταφυγὴ, Maria.

Τῶν θλιβομένων παρήγορε, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Consolatrix afflictorum, ora pro nobis.

Livida peste i campi
Corre talor furiosa;
E al suo furor non è mortal, che scampi
La vita tormentosa:
Ma son le nostre pene
Maggiori, e le catene:
Prega per noi, Maria,
Παρήγορε θλιφθέντων, Vergin pia.

Τῶν χριστιανῶν βοήθεια, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Auxilium christianorum, ora pro nobis.

Muove le industri ruote,
Correndo entro ai canali,
La fonte, e fa, quello che far non puote
L'uom con sue forze frali:
Il ciel nessun mortale
Da sè procacciar vale:
Prega per noi, Maria,
Βοήθεια χριστιανῶν, o Vergin pia.

Βασίλισσα ἀγγέλων, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Regina angelorum, ora pro nobis.

Intorno al sol le stelle,
  O sorge, o già dechina,
  Corron festose, e si rifan più belle:
  T'onoran qual regina,
  Nelle superne sfere,
  Degli Angeli le schiere:
  Prega per noi, Maria,
  Βασίλισσα ἀγγέλων, Vergin pia.

Βασίλισσα πατριαρχῶν, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Regina patriarcharum, ora pro nobis.

Le farfallette vaghe,
  Alla vivace fiamma
  Di saltellarle intorno mai son paghe:
  Per balze, qual di damma,
  E rupi va mia vita:
  Deh! porgimi Tu, aita;
  Prega per noi, Tu pia,
  Πατριαρχῶν Βασίλισσα, Maria.

Βασίλισσα προφητῶν, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Regina prophetarum, ora pro nobis.

Il sol quando discende
Di là dall'onde ispane,
Espero tosto in ciel le stelle accende;
Schiara le notti insane:
Tu 'l cor ne' dubbi infidi
Co' detti tuoi ne affidi:
Per noi Tu prega, o pia,
Ὦ προφητῶν Βασίλισσα, Maria.

Βασίλισσα ἀποστόλων, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Regina apostolorum, ora pro nobis.

O ride tonda, o cala,
Guarda la bianca luna
Il sol, che della luce la regala:
In Te ogni ben si aduna;
E retti hai nel periglio
Gli Apostoli del Figlio:
Prega per noi, Maria,
Βασίλισσ' ἀποστόλων, Vergin pia.

Βασίλισσα μαρτύρων, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Regina martyrum, ora pro nobis.

Sovrano dei volanti,
Che 'l petto si ferisce,
È il pellican, che i figli a lui dinanti
Del sangue suo nutrisce:
Tu 'l Figlio a gente ingrata
Donasti addolorata:
Prega per noi, Maria,
Βασίλισσα μαρτύρων, Vergin pia.

Βασίλισσα ὁμολογητῶν, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Regina confessorum, ora pro nobis.

Le stelle ognor ne addita
La fiamma; e i fior le cime
Volgono al sol, dal quale han sol la vita:
O Vergine sublime,
Di tutti con più ardore
N'additi Tu il Signore:
Prega per noi Tu, pia,
Ὁμολογίας Δέσποινα, Maria.

Βασίλισσα παρθένων, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Regina virginum, ora pro nobis.

Sul dorso ad Aquilone
Vanno a lontani lidi
Le gru di fila; e l'una il collo appone
All'altra. In ciel Tu guidi,
Prima e con gran decoro,
De' Vergini il bel coro:
Prega per noi, Maria,
Βασίλισσα παρθένων, Vergin pia.

Βασίλισσα πάντων ἁγίων, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Regina sanctorum omnium, ora pro nobis.

In un giardin fiorito,
Il bel candido giglio
Spicca su tutti i fiori, e più gradito
Di rosa è il bel vermiglio:
Hai dell'uno il candore;
Dell'altra hai Tu l'ardore:
Per noi Tu prega, o pia,
Ἁγίων πάντων Δέσποινα, Maria.

Βασίλισσα ἀναρχεγοναμάρτητε συλληφθεῖσα, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Regina sine labe originali concepta, ora pro nobis.

Dolcissima nel mare,
Dei Liguri alla riva,
S'alza una fonte in mezzo all'acque amare:
A Te, Vergine diva,
Non nocque il fatal pomo:
Prega per ogni uomo,
Σύ συλληφθεῖς' ἁγία,
'Αναρχεγοναμάρτητε Μαρία.

'Αμνὲ τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου, φεῖσαι ἡμῶν, Κύριε.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis, Domine.

O santo Agnel di Dio,
Che per salvar il mondo,
Nella vita mortal l'amaro rio
Bevesti sino al fondo;
E poi da gente atroce
Fosti confitto in croce:
A noi tua grazia dona,
E 'l lungo e indegno ribellar perdona.

'Αμνὲ τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου, εἰσάκουσον ἡμῶν, Κύριε.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos, Domine.

O santo Agnel di Dio,
Che per salvar il mondo,
Nella vita mortal l'amaro rio
Bevesti sino al fondo;
E poi da gente atroce
Fosti confitto in croce:
Signor, che nulla nieghi,
Ascolta per Maria i nostri preghi.

'Αμνὲ τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου, ἐλέησον ἡμᾶς.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

O santo Agnel di Dio,
Che per salvar il mondo,
Nella vita mortal l'amaro rio
Bevesti fino al mondo;
E poi da gente atroce
Fosti confitto in croce:
Pietà, pietà, o Signore;
Gustar fanne, o Gesù, il tuo santo amore.

Ὑπὸ τὸ φρούριόν σου καταφεύγομεν, ἁγία Θεοτόκε· τὰς ἡμῶν δεήσεις μὴ ὑπερόρα ἐν ἀνάγκαις ἡμῶν, ἀλλ' ἀπὸ πάντων κινδύνων ῥῦσαι ἡμᾶς ἀεὶ, Παρθένε ἔνδοξε καὶ εὐλογητή.

Sub tuum praesidium confugimus, sancta Dei Genitrix: nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus nostris, sed a periculis cunctis libera nos semper, Virgo gloriosa, et benedicta.

Corriam sotto il tuo manto,
Vergine gloriosa:
Ascolta i nostri preghi, e guarda il pianto,
Che agli occhi mai non posa:
Vergine benedetta,
Tra mille e mille eletta,
Non ne sdegnar: se inciampa
Il piè, Tu 'l reggi; e da perigli il campa.

℣. Εὔχου ὑπὲρ ἡμῶν, ἁγία Θεοτόκε.
℟. Ὅπως ἀξιωθῶμεν τῶν ἐπαγγελιῶν τοῦ Χριστοῦ.

℣. *Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix;*
℟. *Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

Odi le nostre grida
In tanti fier perigli,
O Madre; in Te solo il mio cor confida:
Prega per i tuoi figli,
Di Dio o Genitrice,
Porta del ciel felice:
Per mezzo a un secol tristo
Fanne arrivar beati in ciel con Cristo.

ΕΥΧΩΜΕΘΑ

Παντοκράτωρ ἀίδιε Θεὸς, ὁ τῆς ἐνδόξου παρθενομήτερος Μαρίας σῶμὰ τε, καὶ ψυχὴν, ὡς ἐπάξιον τοῦ Υἱοῦ σου κατασκήνωμα γενέσθαι, συνεργίᾳ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος προετοίμασας, παράσχου, ἵνα ἧς τῇ μνήμῃ χαίρομεν, ταύτης τῇ εὐσπλάγχνῳ μεσιτείᾳ, ἀπὸ τῶν ἐπικειμένων δεινῶν, καὶ τοῦ αἰωνίου θανάτου ῥυσθῶμεν. Δι' αὐτοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.

OREMUS

Omnipotens sempiterne Deus, qui gloriosae Virginis Matris Mariae corpus et animam, ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur, Spiritu Sancto cooperante, praeparasti; da, ut cuius commemoratione laetamur, eius pia intercessione ab instantibus malis, et a morte perpetua liberemur. Per eumdem Christum Dominum nostrum.

Dio, che alla Madre il core,
Insiem col Santo Spiro,
Facesti degno ostello al mio Signore:
Vedi, a che crudo tiro
Siam posti, in quale agone?
Per sua intercessione
Ne scampa, e ne governa
Da' mai presenti, e dalla morte eterna.

'Αμήν. *Amen.*

Dunque in Te sta mia speme,
Dolcissima Maria;
E nel tuo amor il benedetto seme
Della salvezza mia:
Ancor che quasi assorto
Dal mar, verrommi a porto:
Lodato sempre sia
Il nome di Gesù, e di Maria.

Non sotto a verde faggio
Scrivemmo queste rime;
Ma nella scuola al bel ridente Maggio:
Non con istil sublime,
Ma con ardenti cori
A Te cogliemmo fiori:
Gradiscili, o Maria;
Altri n'avrai, se torna età men ria.

Cuneo 1856 *nel mese di maggio.*